

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

Important information booklet



**PHILIPS**



[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4239.000.7977.1

**Introduction**

Congratulations on your purchase and welcome to Philips!  
To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Important**

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

**Danger**

- Never immerse the iron or the steam generator in water.

**Warning**

- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the supply hose or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaks.
- If the mains cord or the supply hose is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- This appliance can be used by children aged 8 or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given instructions in safe use of the appliance or supervision to establish safe use and if they have been made aware of the hazards involved.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Keep the iron and its mains cord out of the reach of children aged 8 or under when the appliance is switched on or cooling down.
- Children are only allowed to clean the appliance and perform the descaling procedure under supervision.
- Do not let the mains cord and supply hose come into contact with the hot soleplate of the iron.
- If steam or hot water droplets escape from under the EASY DE-CALC knob when the appliance heats up, switch off the appliance and tighten the EASY DE-CALC knob. If steam continues to escape when the appliance heats up, switch off the appliance and contact a service centre authorised by Philips.
- Do not remove the EASY DE-CALC knob from the steam generator when the steam generator is still hot or under pressure.
- Do not use any other cap on the steam generator than the EASY DE-CALC knob that has been supplied with the appliance.

**Caution**

- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Always place and use the iron and the steam generator on a stable, level and horizontal surface.
- Check the mains cord and the supply hose regularly for possible damage.
- Fully unwind the mains cord before you plug it in the wall socket.
- The iron platform and the soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched. If you want to move the steam generator, do not touch the iron platform.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the steam generator and also when you leave the iron even for a short while: put the iron back on the iron platform, switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket.
- Descal the steam generator regularly according to the instructions in the user manual.
- This appliance is intended for household use only.

**Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

**Environment**

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 1).

**Guarantee and service**

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its phone number in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

**Въведение**

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Важно**

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

**Опасност**

- Никога не потапяйте ютията или генератора за пара във вода.

**Предупреждение**

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, отбелязано на табелката на уреда, отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или маркучът имат видими повреди, както и ако уредът е паднал или течел.
- Ако захранващият кабел или маркучът е повреден, с оглед предотвратяване на опасност той трябва да бъде сменен от Philips, упълномощен от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 години и повече и от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци, или без опит и познания, ако са били инструктирани за безопасна употреба на уреда или са под наблюдение с цел гарантиране на безопасна употреба и ако са им били разяснени евентуалните опасности.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Пазете ютията и захранващия кабел далече от достъпа на деца на възраст 8 години и по-малко, когато уредът е включен или е оставен да изстива.
- На децата е разрешено само да почистват уреда и да изпълняват процедурата за антикалциране, под наблюдение.
- Не допускате захранващия кабел и маркуч да се допират до горещата гладеща повърхност на ютията.
- Ако по време на загряване на уреда изпод копчето "EASY DE-CALC" излиза пара или капчици гореща вода, изключете уреда и затегнете копчето "EASY DE-CALC". Ако продължава да излиза пара по време на нагриване на уреда, изключете го и се обърнете към упълномощен от Philips сервиз.
- Не сваляйте копчето "EASY DE-CALC" от парния генератор, докато той още е горещ или под налягане.
- Не поставяйте на парния генератор капачки, различни от копчето "EASY DE-CALC", предоставено в комплект с уреда.

**Внимание**

- Включвайте уреда само в заземен мрежов контакт.
- Винаги поставяйте и използвайте ютията и генератора за пара върху хоризонтална, равна и стабилна повърхност.
- Проверявайте редовно за евентуални повреди по захранващия кабел и маркуча.
- Развийте докрай захранващия шнур, преди да включите щепсела в контакта.
- Поставката на ютията и гладещата повърхност могат да се нагорещат много и да причинят изгаряния при допир. Ако искате да преместите парния генератор, не докосвайте поставката.
- Когато сте свършили с гладенето, когато почиствате уреда, когато пълните или изпразвате генератор за пара, а също и когато оставяте ютията дори за момент: поставете ютията върху поставката, изключете уреда и изключете щепсела от контакта.
- Редовно почиствайте парния генератор от накип съгласно указанията в ръководството за потребителя.
- Този уред е предназначен само за битови цели.

**Електромагнитни излъчвания (EMF)**

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

**Опазване на околната среда**

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 1).

## Гаранция и сервис

Ako se нуждаете от сервисно обслужване или информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава. Телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта. Ако във вашата държава няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

## ČEŠTINA

### Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

#### Nebezpečí

- Žehličku ani generátor páry nikdy neponořujte do vody.

#### Upozornění

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je viditelně poškozena zástrčka, síťový kabel, přírodní hadice nebo samotný přístroj, ani pokud přístroj spadl na zem nebo z něj odkapává voda.
- Pokud byl poškozen síťový kabel nebo přírodní hadice, musí jejich výměnu provést společnost Philips, servis autorizovaný společností Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje, pokud je bezpečné používání zajištěno dohledem nebo pokud byly obeznámeny s příslušnými riziky.
- Nedovoľte, aby si s přístrojem hráli děti.
- Pokud je zařízení zapnuté nebo chladne, uchovávejte žehličku a síťovou šňůru mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti mohou přístroj čistit nebo provádět odstraňování vodního kamene výhradně pod dohledem.
- Síťový kabel ani přírodní hadice se nesmí dostat do kontaktu s horkou žehlicí plochou.
- Pokud při zahřívání přístroje pod knoflíkem funkce EASY DE-CALC uniká pára nebo kapky horké vody, přístroj vypněte a knoflík funkce EASY DE-CALC utáhněte. Pokud by pára při zahřívání unikala i nadále, vypněte přístroj a kontaktujte autorizovaný servis společnosti Philips.
- Nikdy nesnímejte knoflík funkce EASY DE-CALC z generátoru páry, pokud je generátor páry ještě horký nebo pod tlakem.
- S generátorem páry nepoužívejte nikdy žádný jiný uzávěr než knoflík funkce EASY DE-CALC dodaný s přístrojem.

#### Upozornění

- Přístroj připojujte výhradně do řádné uzemněných zásuvek.
- Žehličku a generátor páry vždy pokládejte a používejte na stabilním a vodorovném povrchu.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen síťový kabel nebo přírodní hadice.
- Síťový kabel před zapojením do síťové zásuvky zcela rozviňte.
- Žehlicí plocha a dno žehličky mohou být velmi horké a při dotyku mohou způsobit popáleniny. Pokud potřebujete přesunout generátor páry, nedotýkejte se žehlicí plochy.
- Po ukončení žehlení, při čištění přístroje, při plnění či vyprazdňování generátoru páry i při krátkém ponechání žehličky bez dozoru odložte žehličku na stojánek, přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky ve zdi.
- Podle pokynů v uživatelském manuálu pravidelně z generátoru páry odstraňujte vodní kámen.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.

#### Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

## Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 1).

## Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi. Telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou. Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

## EESTI

### Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puhul ning tere tulemast kasutama Philipsi tooteid! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt ja hoidke see edaspidiseks alles.

#### Oht

- Ärge kunagi kastke triikrauda ega aurugeneraatorit vette.

#### Hoiatus

- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, et triikraua nimiaandmete sildil näidatud pinge ühtib kohaliku volupingega.
- Ärge kasutage seadet, kui pistikut, toitejuhtmel, voolikut või seadmel endal on silmaga nähtavaid kahjustusi või kui seade on maha kukkunud või lekib.
- Kui toitejuhe või voolik on kahjustunud, tuleb see ohu vältimiseks lasta asendada Philipsil, Philipsi volitatud hoolduses või vastava kvalifikatsiooniga isikutel.
- Ärge jätke kunagi elektrivõrku ühendatud seadet järelevalveta.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja füüsilise, meele- või vaimse häirega või ebapiisavate kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama või teostatakse seadme ohutuks kasutamiseks järelevalvet ning kui neid on teavitatud kaasnevatest ohtudest.
- Ärge laske lastel seadmega mängida.
- Hoidke triikraud ja toitejuhe väljaspool 8-aastaste ja nooremate laste käeulatus, kui seade on sisse lülitatud või jahtub.
- Lapsed tohivad seadet puhatada ja katlakivist puhastamise protseduuri teostada ainult järelevalve all.
- Ärge laske toitejuhtmel ja voolikul puutuda kokku triikraua alusplaadiga.
- Kui seadme kuumenemisel tuleb EASY DE-CALC-nupu alt auru või kuuma vee piiski, lülitage seade välja ja keerake EASY DE-CALC-nupp kõvemini kinni. Kui auru eraldumine seadme kuumenemise ajal jätkub, lülitage seade välja ja võtke ühendust Philipsi volitatud hoolduskeskusega.
- Ärge eemaldage aurugeneraatorilt EASY DE-CALC-nuppu, kui aurugeneraator on veel kuum või rõhu all.
- Ärge kasutage aurugeneraatori sulgemiseks mingit muud kaant kui ainult komplektis olevat EASY DE-CALC-nuppu.

#### Ettevaatust

- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.
- Asetage ja kasutage triikrauda ning aurugeneraatorit alati kindlal, tasasel ja horisontaalsel pinnal.
- Võimalike kahjustuste leidmiseks kontrollige korrapäraselt toitejuhet ja voolikut.
- Enne kui ühendate pistiku seinakontakti, kerige toitejuhe täiesti lahti.
- Triikraua alus ja tald võivad minna väga kuumaks ja puudutamise korral tekitada põletusi. Aurugeneraatori liigutamisel ärge katsuge triikraua alust.
- Kui olete triikimise lõpetanud, kui puhastate seadet, kui täidate või tühjendate aurugeneraatorit ja ka siis, kui peate hetkeks triikraua juurest lahkuma, pange triikraud alusele, lülitage triikraud välja ning tõmmake pistik seinakontaktist välja.
- Eemaldage aurugeneraatorist korrapäraselt katlakivi vastavalt kasutusõpetuse juhiste.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.

#### Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetvälja (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäevaste teaduslike tõendite alusel ohutu kasutada.

## Keskkond

- Seadme kasutusaja lõppedes ärge visake seda minema tavalise olmeprügi hulka, vaid viige see ringlussevõtuks ametlikku kogumispunkti. Nii toimides aitate te hoida loodust (Jn 1).

## Garantii ja hooldus

Probleemi korral ning kui vajate hooldust või teavet, külastage Philipsi veebilehte [www.philips.com](http://www.philips.com) või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse. Telefoninumbri leiate ülemaailmselt garantiilehelt. Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi kohaliku edasimüüja poole.

## HRVATSKI

### Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

#### Opasnost

- Glačalo ili generator pare nikada nemojte uranjati u vodu.

#### Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na naljepnici s podacima naponu lokalne mreže.
- Nemojte koristiti aparat ako su na utikaču, kabelu za napajanje, crijevu ili samom aparatu vidljiva oštećenja te ako je aparat pao na pod ili iz njega curi voda.
- Ako se kabel za napajanje ili crijevo za dovod pare ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlaštenu Philips servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Aparat nikada nemojte ostavljati bez nadzora dok je spojen na mrežno napajanje.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja ako su upućene u sigurno korištenje aparata ili ako ih se nadzire dok koriste aparat te ako su upoznate s mogućim opasnostima.
- Nemojte dopuštati mlađoj djeci da se igraju s aparatom.
- Aparat i kabel za napajanje držite izvan dosega djece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili se hladi.
- Djeca smiju čistiti aparat i izvršavati postupak čišćenja kamenca isključivo pod nadzorom.
- Pazite da kabel za napajanje i crijevo za dovod pare ne dođe u dodir s vrućom površinom za glačanje.
- Ako para ili kapi vruće vode izlaze ispod regulatora EASY DE-CALC tijekom zagrijavanja aparata, isključite aparat i zategnite regulator EASY DE-CALC. Ako para nastavi izlaziti tijekom zagrijavanja aparata, isključite ga i obratite se servisnom centru ovlaštenom od strane tvrtke Philips.
- Nemojte skidati regulatora EASY DE-CALC s generatora pare dok je generator vruć ili pod tlakom.
- Na generator pare stavljajte isključivo regulator EASY DE-CALC isporučen s aparatom.

#### Oprez

- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Glačalo i generator pare obavezno koristite i stavljajte na stabilnu, ravnu i vodoravnu površinu.
- Redovito provjeravajte postoje li oštećenja na kabelu za napajanje i crijevu za dovod pare.
- Kabel za napajanje potpuno odmotajte prije ukopčavanja u zidnu utičnicu.
- Postolje i površina za glačanje mogu se jako zagrijati i uzrokovati opekotine ako se dodirnu. Ako želite pomaknuti generator pare, nemojte dodirivati postolje glačala.
- Nakon glačanja, tijekom čišćenja aparata, punjenja ili pražnjenja generatora pare te kad nakratko ostavljate glačalo bez nadzora: stavite glačalo na postolje, isključite ga i iskopčajte kabel iz zidne utičnice.
- Generator pare redovito čistite od kamenca prema uputama u korisničkom priručniku.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.

#### Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete pravilno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

## Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 1).

## Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), ili se obratite centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi. Broj telefona nalazi se u priloženom međunarodnom jamstvu. Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

## MAGYAR

### Bevezetés

Gratulálunk a termék megvásárlásához és üdvözljük a Philips világában! Annak érdekében, hogy a Philips által kínált lehetőségeket a lehető legteljesebb mértékben igénybe vehesse, regisztrálja a terméket a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

### Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

#### Vigyázat!

- A vasalót és a gőzfejlesztőt soha ne merítse vízbe.

#### Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugón, a hálózati kábelben, az ellátó tömlőn vagy a készüléken látható sérülés van, illetve ha a készülék leesett vagy szivárog.
- Ha a hálózati kábel vagy az ellátó tömlő meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózathoz csatlakoztatta.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a készülékkel.
- A kikapcsolt vagy hűlő vasalót és a tápkábelt tartsa 8 év alatti gyermekektől távol.
- Gyermekek a készülék tisztítását és vízkőmentesítését kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel és az ellátó tömlő ne érjen hozzá a forró vasalótalponhoz.
- Amennyiben a vasaló melegezése közben az EASY DE-CALC gomb alól gőz szivárog vagy víz csöpög, kapcsolja ki a készüléket, és szorítsa meg az EASY DE-CALC gombot. Ha melegeedéskor továbbra is távozik gőz, akkor kapcsolja ki a készüléket, és keressen fel egy hivatalos Philips márkaszervizt.
- Ne csavarja le az EASY DE-CALC gombot, ha a gőzfejlesztő még mindig meleg vagy nyomás alatt áll.
- A gőzfejlesztőn kizárólag a készülékkel együtt szállított EASY DE-CALC gombot használja.

#### Figyelmeztetés!

- Kizárólag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- A vasalót, illetve a gőzfejlesztőt mindig stabil, vízszintes és egyenletes felületen használja és tárolja.
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem sérült-e meg a hálózati kábel vagy az ellátó tömlő.
- A hálózati kábelt mindig teljes egészében csévélje le, mielőtt a csatlakozódugót a fali aljzathoz csatlakoztatná.
- A vasalótartó és a vasalótalp nagyon forró lehet és érintéskor égési sérülést okozhat. Ha le akarja venni a gőzfejlesztőt, ne érjen a vasalótartóhoz.
- A vasalás végeztével, a készülék tisztításakor, a víztartály feltöltésekor vagy leeresztésekor, illetve ha rövid időre megszakítja a vasalást, akkor helyezze a vasalót a vasalótartóra, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati dugót a fali aljzathoz.
- Rendszeresen végezze el a gőzfejlesztő vízkőmentesítését a felhasználói kézikönyvben található utasításoknak megfelelően.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.

#### Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak

megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

## Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 1).

## Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára ([www.philips.com](http://www.philips.com)), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához. A telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen. Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

## ҚАЗАҚША

### Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін, өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) веб-торабында тіркеніз.

### Маңызды

Құралды қолданбас бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта анықтамалық құрал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

### Қауіпті

- Үтікті немесе бу генераторын ешбір жағдайда суға батырмаңыз.

### Ескерту

- Құралды қоспас бұрын, техникалық сипаттар тақтайында көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Егер штепсельдік ұшы, қуат сымы, бу жеткізу шлангісі немесе құрылғының өзі зақымданған, сондай-ақ жерге құлаған немесе суы тамшылап тұрған болса, оны қолданбаңыз.
- Қуат сымы немесе бу жеткізу шлангісі зақымданса, қауіпті жағдайдың алдын алу үшін, Philips компаниясына, Philips компаниясының қызмет көрсету орталығына немесе білікті мамандарға хабарласып ауыстырып алыңыз.
- Құрал розеткаға қосылып тұрса, оны бақылаусыз қалдырмаңыз.
- Құралды қауіпсіз түрде пайдалану жөнінде нұсқау алған, біреудің қадағалауымен қауіпсіз пайдаланған жағдайда және құралды пайдалануға қатысты қауіп-қатерлер түсіндірілген жағдайда, осы құралды 8 жасқа толған және одан үлкен балалар, сондай-ақ мүмкіндігі мен ойлау қабілеті шектеулі, білімі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалана алады.
- Балалардың құралмен ойнауына жол бермеңіз.
- Қосылып тұрғанда немесе суып жатқанда, құрал мен қуат сымын жасы сегізге немесе сегізге толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қою керек.
- Балаларға ересек адамның қадағалауымен құралды тазалауға және қақтан тазалау жұмысын орындауға ғана рұқсат етіледі.
- Қуат сымын және бу жеткізу шлангісін үтіктің ыстық табанына тигізбеңіз.
- Құрал қызып жатқанда, EASY DE-CALC тұтқасының астынан бу немесе ыстық су тамшылары шықса, құралды өшіріп, EASY DE-CALC тұтқасын тартып қойыңыз. Құрал қызғанда, бу әлі де шығатын болса, құралды өшіріп, Philips компаниясы мақұлдаған қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Бу генераторы әлі ыстық немесе қысым астында болса, EASY DE-CALC тұтқасын бу генераторынан шешпеңіз.
- Бу генераторына құралмен бірге берілген EASY DE-CALC тұтқасынан басқа қақпақты орнатпаңыз.

### Ескерту

- Құрылғыны тек жерге қосылған розеткаға жалғаныз.
- Үтік пен бу генераторын тек тұрақты, тегіс әрі көлденең бетке қойып қолданыңыз.
- Қуат сымы мен бу жеткізу шлангісінің зақымдалмағанын жиі тексеріп тұрыңыз.
- Розеткаға жалғамас бұрын, қуат сымын толығымен тарқатып алыңыз.
- Үтіктің түпқоймасы мен үтіктің түбі қатты қызады. Қолыңыз тиіп кетсе, күйіп қалуы мүмкін. Егер бу генераторын жылжыту керек болса, түпқойманы ұстамаңыз.
- Үтіктеп болғанда, үтікті тазалағанда, бу генераторын толтырып немесе босатып жатқанда, сондай-ақ үтікті тіпті қысқа уақытқа болса да қараусыз қалдырғанда, үтікті түпқоймасына қойыңыз, өшіріңіз және қуат сымын қабырғадағы розеткадан ажыратыңыз.
- Нұсқаулықтағы нұсқауларға сәйкес бу генераторын мерзімді түрде қақтан тазалап тұрыңыз.

- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған.

## Электромагниттік өрістер (ЭМО)

Осы Philips құралы электромагниттік өрістерге (ЭМО) қатысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Осы пайдаланушы нұсқаулығы бойынша дұрыс қолданылса, бүгінгі таңдағы ғылыми дәлелдерге сәйкес, құрал пайдалану үшін қауіпсіз болып табылады.

## Қоршаған орта

- Қызмет мерзімі аяқталғанда, құралды әдеттегі қоқыспен бірге тастамай, ресми жинау орнына тапсырыңыз. Осылайша, сіз қоршаған ортаны сақтауға көмектесесіз (Сурет 1).

## Кепілдік және қызмет көрсету

Қызмет көрсету жұмыстары, ақпарат қажет болса немесе шешілмеген мәселе болса, Philips компаниясының [www.philips.com](http://www.philips.com) веб-торабын қараңыз немесе еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табуға болады). Еліңізде тұтынушыларды қолдау орталығы болмаған жағдайда, жергілікті Philips дилеріне хабарласыңыз.

## LIETUVIŠKAI

### Įvadas

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“! Norėdami naudotis visu „Philips“ palaikymu, savo gaminį registruokite adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateiityje.

### Pavojus

- Niekomet nemerkite lygintuvo ar garų generatoriaus į vandenį.

### Įspėjimas

- Prieš jungdami prietaisą patikrinkite, ar ženklino plokštelėje nurodyta įtampa ir vietos maitinimo tinklo įtampa sutampa.
- Nenaudokite prietaiso, jei matomi aiškūs kištuko, maitinimo tinklo ar tiekimo žarnelės pažeidimai arba jeigu prietaisas buvo nukritęs ar iš jo teka.
- Jeigu maitinimo laidas ar tiekimo žarnelės pažeisti, juos turi keisti „Philips“ arba „Philips“ įgaliotas techninio aptarnavimo centras arba panašią kvalifikaciją turintys darbuotojai, kad išvengtumėte pavojaus.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su silpnaisiais fiziniais, jutimo ir protiniais gebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie bus pamokyti saugiai naudotis prietaisu arba bus prižiūrimi siekiant užtikrinti, jog jie saugiai naudoja prietaisą, ir su sąlyga, kad jie bus supažindinti su susijusiais pavojais.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Kai lygintuvą yra įjungtas arba aušta, laikykite jį ir jo maitinimo laidą 8 metų ir jaunesniams vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Valyti prietaisą ir atlikti kalkių šalinimo procedūrą vaikai gali tik prižiūrimi.
- Maitinimo tinklo laidas ir tiekimo žarnelės neturi liestis su karštu lygintuvo padu.
- Jei prietaisui šylant iš po rankenėlės EASY DE-CALC sklinda garai arba teka karšto vandens lašai, išjunkite prietaisą ir priveržkite EASY DE-CALC rankenelę. Jei garai ir toliau sklinda prietaisui šylant, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.
- Nenuimkite EASY DE-CALC rankenelės nuo garų generatoriaus, kol garų generatorius vis dar karštas ar jame aukštas slėgis.
- Garų generatoriui uždengti nenaudokite jokio kito dangtelio, išskyrus lygintuvo rinkinyje esančią EASY DE-CALC rankenelę.

### Dėmesio

- Prietaisą junkite tik į įžemintą sieninį el. lizdą.
- Lygintuvą ir garų generatorių statykite ir naudokite tik ant stabilus, lygus ir horizontalaus paviršiaus.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo tinklo laidas ir tiekimo žarnelės.
- Prieš kišdami kištuką į lizdą, išvyniokite visą maitinimo laidą.
- Lygintuvo pagrindas ir padas labai įkaista, todėl prisilietus galima nudegti. Norėdami nuimti garų generatorių, nesiliėskite prie lygintuvo pagrindo.
- Baigę lyginti, valydami prietaisą, pripildydami arba ištuštinami garų generatorių ar netgi trumpam palikdami lygintuvą be priežiūros, pastatykite jį ant lygintuvo stovo, išjunkite prietaisą ir iš sieninio el. lizdo ištraukite maitinimo kištuką.
- Reguliariai šalinkite nuosėdas iš garų generatoriaus, vadovaudamiesi vartotojo vadove pateiktais nurodymais.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.

## Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EML) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine mokslinė informacija, jį yra saugu naudoti.

### Aplinka

- Pasibaigus prietaiso naudojimo laikui, neišmeskite jo kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, pridukite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite tausojant aplinką (Pav. 1).

### Garantija ir techninė priežiūra

Prireikus techninės priežiūros paslaugų, informacijos arba jei iškilo problema, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba susisiekiite su jūsų šalyje esančiu „Philips“ pagalbos vartotojams centru. Jo telefono numerį rasite pasauliniame garantiniame lapelyje. Jei jūsų šalyje nėra pagalbos vartotojams centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ platintoją.

## LATVIEŠU

### Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Svarīgi!

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

#### Briesmas

- Nekad nelieciet gludekli vai tvaika ģeneratoru ūdenī.

#### Brīdinājums!

- Pirms pieslēgšanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces modeļa plāksnītes norādītais spriegums atbilst jūsu vietējā elektrotīkla spriegumam.
- Nelietojiet ierīci, ja tās elektrības vadam, kontaktdakšai, tvaika padeves vadam vai pašai ierīcei ir redzami bojājumi, kā arī, ja ierīce ir kritusi zemē vai tai ir sūce.
- Lai izvairītos no briesmām, bojāta elektrības vada vai tvaika padeves vada nomaiņu drīkst veikt tikai Philips, pilnvarots Philips servisa centrs vai līdzīgi kvalificēts personāls.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam.
- Šo ierīci var lietot bērni, kuri sasnieguši astoņu gadu vecumu, kā arī personas ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu vai tiek uzraudzītas, lai nodrošinātu drošu lietošanu, un ja tās ir informētas par saistītajiem riskiem.
- Neļaujiet bērniem rotāļties ar ierīci.
- Kad ierīce ir ieslēgta vai tiek dzesēta, gludekli un elektrības vadu glabājiet vietā, kas nav pieejama bērniem, kuri ir jaunāki par astoņiem gadiem.
- Bērniem ir atļauts tīrīt ierīci un veikt atkalīkošanas procedūru, tikai atrodoties uzraudzībā.
- Neļaujiet elektrības vadam un tvaika padeves vadam saskarties ar karstu gludekļa gludināšanas virsmu.
- Ja tvaiks vai karstā ūdens pilieni izdalās no vieglas atkalīkošanas (EASY DE-CALC) pogas apakšas ierīces uzslēšanas laikā, izslēdziet ierīci un nofiksējiet vieglas atkalīkošanas (EASY DE-CALC) pogu. Ja tvaiks turpina izdalīties, ierīcei uzslēstot, izslēdziet to un sazinieties ar Philips pilnvarotu tehniskās apkopes centru.
- Nenoņemiet vieglas atkalīkošanas (EASY DE-CALC) pogu no tvaika ģeneratora, kamēr tvaika ģeneratora joprojām ir karsts vai tajā vēl ir spiediens.
- Nelietojiet tvaika ģeneratoram nekādu citu vāciņu, kā tikai ierīces komplektā iekļauto vieglas atkalīkošanas (EASY DE-CALC) pogu.

#### Ievēroībai

- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Gludekli un tvaika ģeneratoru vienmēr novietojiet un lietojiet uz stabilas, līdzsvarotas un horizontālas virsmas.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vadam un tvaika padeves vadam nav kādi bojājumi.
- Pilnībā atritiniet elektrības vadu, pirms ievietojat kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.
- Gludekļa platforma un gludināšanas virsma var kļūt ļoti karstas, un pieskaršanās tām var izsaukt apdegumus. Ja vēlaties pārvietot tvaika ģeneratoru, nepieskarieties gludekļa platformai.
- Pēc gludināšanas, tīrot ierīci, piepildot vai iztukšojot tvaika ģeneratoru un arī kaut uz pavasim īsu brīdi atstājot gludekli bez uzraudzības, novietojiet gludekli uz gludekļa platformas, izslēdziet ierīci un izraujiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.
- Regulāri atkalīkojiet tvaika ģeneratoru saskaņā ar norādījumiem lietotāja rokasgrāmatā.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.

## Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šis Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EML). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

### Vide

- Pēc ierīces darbmūža beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt vidi (Zīm. 1).

### Garantija un apkope

Ja nepieciešama apkope, informācija vai palīdzība, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī. Tā tālruna numurs norādīts pasaules garantijas brošūrā. Ja jūsu valstī nav klientu apkalpošanas centra, griezieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

## POLSKI

### Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.

#### Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj w wodzie żelazka ani generatora pary.

#### Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy, wąż dopływowy lub samo urządzenie, albo jeśli urządzenie zostało upuszczone bądź przecieka.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego lub węża dopływowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego użytkowaniem.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Podczas działania żelazka oraz w czasie jego stygnięcia żelazko należy umieścić w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.
- Dzieci mogą czyścić urządzenie i przeprowadzać procedurę usuwania kamienia wyłącznie pod nadzorem.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego i węża dopływowego z rozgrzaną stopą żelazka.
- Jeśli podczas nagrzewania się urządzenia spod pokręta EASY DE-CALC ulatnia się para lub wydobywają się krople gorącej wody, wyłącz urządzenie i dokręć pokręta EASY DE-CALC. Jeżeli para nadal się ulatnia podczas nagrzewania się urządzenia, wyłącz urządzenie i skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.
- Nie zdejmuj pokręta EASY DE-CALC z generatora pary, gdy jest on gorący lub znajduje się pod ciśnieniem.
- Nie używaj innej nasadki generatora pary niż pokręta EASY DE-CALC dołączone do urządzenia w zestawie.

#### Uwaga

- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Zawsze korzystaj z żelazka i generatora pary na stabilnej i równej poziomej powierzchni.
- Regularnie sprawdzaj, czy przewód sieciowy i wąż dopływowy nie są uszkodzone.
- Przed umieszczeniem wtyczki w gniazdku elektrycznym całkowicie rozwiń przewód.
- Podstawa i stopa żelazka mogą być bardzo gorące i przy nieuważnym dotknięciu mogą spowodować oparzenia. Jeżeli chcesz usunąć generator pary, nie dotykaj podstawy żelazka.
- Po zakończeniu prasowania, podczas czyszczenia urządzenia, napełniania lub opróżniania generatora pary, a także wtedy, gdy odstawiasz żelazko tylko na chwilę, stawiaj żelazko na specjalnej podstawie, wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.

- Regulamie usuwaj kamień z generatora pary zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

### **Pola elektromagnetyczne (EMF)**

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.

### **Ochrona środowiska**

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 1).

### **Gwarancja i serwis**

W razie konieczności naprawy oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips. Numer telefonu znajduje się na ulotce gwarancyjnej. Jeśli w Państwa kraju zamieszkania nie ma takiego centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

## **ROMÂNĂ**

### **Introducere**

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistență oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### **Important**

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

#### **Pericol**

- Nu introduceți fierul sau generatorul de abur în apă.

#### **Avertisment**

- Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de înregistrare corespunde tensiunii de alimentare locale înainte de a conecta aparatul.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul electric, furtunul de alimentare sau aparatul prezintă deteriorări vizibile, dacă ați scăpat aparatul pe jos sau dacă prezintă scurgeri.
- În cazul în care cablul electric sau furtunul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de 8 ani și de către persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe dacă au fost instruite privind utilizarea sigură a aparatului sau supravegheate pentru stabilirea utilizării sigure și dacă au fost făcuți conștienți de pericolele implicate.
- Nu le permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați fierul de călcat și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste de 8 ani sau mai mici atunci când aparatul este pomit sau se răcește.
- Copiiiilor li se permite să curețe aparatul și să efectueze procedura de detartrare numai sub supraveghere.
- Nu atingeți cablul electric și furtunul de alimentare de talpa fierului când aceasta este încălzită.
- Dacă apar aburi sau picături de apă fierbinte de sub butonul rotativ EASY DE-CALC atunci când aparatul se încălzește, opriți aparatul și strângeți butonul rotativ EASY DE-CALC. Dacă apare în continuare abur atunci când aparatul se încălzește, opriți aparatul și contactați un centru de service autorizat de către Philips.
- Nu scoateți butonul rotativ EASY DE-CALC de pe generatorul de abur în timp ce generatorul de abur este încă fierbinte sau sub presiune.
- Nu folosiți un alt capac pentru închiderea generatorului de abur decât butonul rotativ EASY DE-CALC care a fost livrat împreună cu aparatul.

#### **Precauție**

- Conectați aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Așezați și folosiți întotdeauna fierul și generatorul de abur pe o suprafață orizontală, plană și stabilă.
- Verificați cu regularitate furtunul de alimentare și cablul electric, pentru a vă asigura că nu prezintă deteriorări.
- Desfășurați în întregime cablul de alimentare, înainte de a-l introduce în priză.
- Suportul fierului de călcat și talpa se pot încălzi foarte tare și pot provoca arsuri dacă sunt atinse. Dacă doriți să mutați generatorul de abur, nu atingeți suportul fierului de călcat.

- După ce ați terminat de călcat, când curățați aparatul, când umpleți sau goliți rezervorul de abur și când lăsați fierul de călcat chiar și pentru perioade scurte de timp: așezați fierul pe suportul pentru fier de călcat, opriți aparatul și scoateți ștecherul de alimentare din priză.
- Detartrați regulat generatorul de abur conform instrucțiunilor din manualul de utilizare.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

### **Câmpuri electromagnetice (EMF)**

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

### **Protecția mediului**

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejerea mediului înconjurător (fig. 1).

### **Garanție și service**

Dacă aveți nevoie de service sau informații sau dacă întâmpinați probleme, vizitați site-ul Web Philips la adresa [www.philips.com](http://www.philips.com) sau contactați centrul Philips de asistență pentru clienți din țara dvs. Găsiți numărul de telefon în garanția internațională. Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

## **РУССКИЙ**

### **Введение**

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### **Важно!**

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

#### **Опасно!**

- Запрещается погружать утюг или парогенератор в воду.

#### **Предупреждение.**

- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской бирке, соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка, шланг подачи пара или сам прибор имеют видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает.
- В случае повреждения сетевого шнура или шланга подачи пара их необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, замена должна производиться только в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными возможностями сенсорной системы, ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, лицами с недостаточным опытом и знаниями при условии ознакомления с правилами безопасности и рисками, связанными с эксплуатацией прибора, или под наблюдением лиц, ответственных за обеспечение безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Оберегайте детей младше 8 лет от контакта с устройством и сетевым шнуром во время работы устройства или в процессе охлаждения.
- Дети могут только проводить очистку прибора и выполнять удаление накипи под присмотром взрослых.
- Сетевой шнур и шланг подачи пара не должны касаться горячей подошвы утюга.
- Если во время нагрева прибора из-под клапана EASY DE-CALC появляется пар или горячая вода, выключите прибор и затяните клапан EASY DE-CALC. Если пар продолжает появляться во время нагрева прибора, выключите прибор и свяжитесь с авторизованным сервисным центром Philips.
- Не снимайте клапан EASY DE-CALC с парогенератора, если парогенератор все еще горячий или находится под давлением.
- Используйте с парогенератором только клапан EASY DE-CALC, входящий в комплект прибора.

## Внимание!

- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Устанавливайте утюг и парогенератор на горизонтальную, ровную и устойчивую поверхность.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур или шланг подачи пара.
- Полностью размотайте сетевой шнур перед тем, как вставить вилку в розетку электросети.
- Прикосновение к сильно нагретой подставке и подошве для утюга может привести к ожогам. Если вы хотите переместить парогенератор, не прикасайтесь к подставке утюга.
- По окончании глажения, при очистке прибора, во время заполнения или опустошения парогенератора, а также оставляя утюг без присмотра даже на короткое время, ставьте утюг на подставку, выключайте его и отключайте от электросети.
- Регулярно очищайте парогенератор от накипи в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве пользователя.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.

## Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации, использование прибора безопасно в соответствии с современными научными данными.

## Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 1).

## Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации и при необходимости сервисного обслуживания, а также в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

## SLOVENSKY

### Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

### Nebezpečenstvo

- Žehličku ani generátor pary nikdy neponárajte do vody.

### Varovanie

- Skôr, ako zariadenie pripojíte do siete, skontrolujte, či sa napätie uvedené na štítku s označením modelu zhoduje s napätím v sieti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak zásuvka, sieťový kábel, prírodná hadica alebo samotné zariadenie vykazujú viditeľné známky poškodenia, prípadne vtedy, ak zariadenie spadlo alebo z neho uniká kvapalina.
- Ak je poškodený sieťový kábel alebo prírodná hadica, musí ju vymeniť kvalifikovaný personál spoločnosti Philips, servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
- Pokiaľ je zariadenie pripojené k sieti, nesmiete ho nikdy nechať bez dozoru.
- Zariadenie môžu používať aj deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že boli oboznámené s príslušnými rizikami.
- Nedovoľte, aby sa so zariadením hrali deti.
- Keď je zariadenie zapnuté alebo chladne, udržiavajte ho a jeho sieťový kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Deti smú čistiť zariadenie a odstraňovať z neho vodný kameň iba pod dozorom.
- Nedovoľte, aby sa sieťový kábel a prírodná hadica dostali do kontaktu s horúcou žehliacou plochou žehličky.
- Ak spod vypúšťacej zátky EASY DE-CALC po zahriatí zariadenia uniká para alebo kvapky horúcej vody, vypnite ho a dotiahnite vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC. Ak po zahriatí zariadenia para naďalej

uniká, vypnite žehličku a kontaktujte servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips.

- Kým je generátor pary horúci alebo pod tlakom, neotvárajte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC na generátore pary.
- Nepoužívajte žiaden iný uzáver generátora pary ako je vypúšťacia zátku EASY DE-CALC, ktorá sa dodáva spolu so zariadením.

## Výstraha

- Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky.
- Žehličku a generátor pary vždy položte a používajte na pevnom, hladkom a vodorovnom povrchu.
- Kvôli možnému poškodeniu pravidelne kontrolujte sieťový kábel a prírodnú hadicu.
- Skôr než zapojíte sieťový kábel do elektrickej zásuvky, úplne ho rozviňte.
- Podstavec žehličky a žehliaca plocha môžu byť veľmi horúce a pri dotyku by mohli spôsobiť popáleniny. Ak chcete presunúť generátor pary, nedotýkajte sa podstavca žehličky.
- Po skončení žehlenia, pri čistení zariadenia, keď plníte alebo vyprázdňujete generátor pary a tiež keď čo len na chvíľu prestanete žehličku používať, postavte ju späť na podstavec, vypnite zariadenie a odpojte ho zo siete.
- Pravidelne odstraňujte vodný kameň z generátora pary podľa pokynov v návode na používanie.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.

## Elektromagnetické polia (EMF)

Toto zariadenie značky Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

## Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho zanezte na miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 1).

## Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, [www.philips.sk](http://www.philips.sk), alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine. Telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste. Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov značky Philips.

## SLOVENŠČINA

### Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

### Nevarnost

- Likalnika ali generatorja pare ne potaplajte v vodo.

### Opozorilo

- Pred priključitvijo aparata preverite, ali na omrežnem vtiču označena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če so vtič, kabel, dovodna cev ali sam aparat vidno poškodovani, če vam je aparat padel na tla ali če pušča.
- Poškodovani omrežni kable ali dovodna cevi sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Na električno omrežje priklapljenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata oziroma jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Ne dovolite, da bi se z aparatom igrali otroci.
- Ko je likalnik vklopljen ali se ohlaja, aparat in napajalni kable hranite izven dosega otrok pod 8. letom starosti.
- Otroci lahko čistijo aparat in odstranjujejo vodni kamen samo pod nadzorom.
- Omrežni kable in dovodna cevi ne smeta priti v stik z vročo likalno ploščo.
- Če para ali kapljice vroče vode uhajajo izpod gumba EASY DE-CALC, ko je aparat segret, izklopite aparat in privijte gumb EASY DE-CALC.



Če para še vedno uhaja, ko se aparat segreje, aparat izklopite in se obrnite na pooblaščenega Philipsovega servisnega zastopnika.

- Gumba EASY DE-CALC ne odstranjujte z generatorja pare, ko je ta še vroč ali pod pritiskom.
- Za pokrovček generatorja pare uporabljajte samo gumb EASY DE-CALC, ki je priložen aparatu.

### Previdno

- Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- Likalnik in generator pare postavite in uporabljajte na stabilni in vodoravni podlagi.
- Redno preverjajte, da omrežni kabel in dovodna cev nista poškodovana.
- Preden omrežni kabel vključite v stensko vtičnico, ga popolnoma odvijte.
- Podstavna plošča za likalnik in likalna plošča se lahko zelo segrejeta in vam ob dotiku povzročita opekline. Pri premikanju generatorja pare se ne dotikajte podstavne plošče.
- Po končanem likanju, med čiščenjem aparata, polnjenjem ali praznjenjem generatorja pare ali če likalnik za kratko pustite brez nadzora: likalnik postavite na ploščo za likalnik, izklopite aparat in omrežni vtič izvlecite iz stenske vtičnice.
- Iz generatorja pare redno odstranjujte vodni kamen v skladu z navodili v uporabniškem priročniku.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

### Okolje

- Aparata po poteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjstvenimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako boste pripomogli k ohranitvi okolja (Sl. 1).

### Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu [www.philips.com](http://www.philips.com) ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni takšnega centra, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

## SRPSKI

### Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

### Opasnost

- Peglu i posudu za paru nikada ne uranjajte u vodu.

### Upozorenje

- Pre nego što uključite aparat, proverite da li napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako na utikaču, kablju, crevu za dovod ili samom aparatu primetite vidljiva oštećenja, odnosno ako vam je aparat pao ili iz njega curi voda.
- Da bi se izbegla opasnost, crevo za dovod i kabl za napajanje u slučaju oštećenja treba da zameni kompanija Philips, tj. servisni centar ovlašćen od strane kompanije Philips ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama.
- Aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata ili pod nadzorom kako bi se omogućila bezbedna upotreba, kao i ukoliko su obaveštene o mogućim opasnostima.
- Nemojte dozvoliti da se deca igraju aparatom.
- Peglu (dok je uključena ili dok se hladi) i kabl za napajanje držite van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Deci je dozvoljeno samo da čiste aparat i da obavljaju proceduru čišćenja kamenca pod nadzorom.
- Pazite da kabl za napajanje i crevo za dovod ne dođu u dodir sa vrelom grejnom pločom pegle.
- Ukoliko para ili kapi vruće vode izađu ispod regulatora EASY DE-CALC dok se aparat zagreva, isključite aparat i pričvrstite EASY DE-CALC

regulator: Ako para nastavi da izlazi dok se aparat zagreva, isključite aparat i pozovite ovlašćeni Philips servis.

- Nemojte da skidate regulator EASY DE-CALC sa posude za paru dok je ona vruća ili pod pritiskom.
- Na posudu za paru stavljajte isključivo regulator EASY DE-CALC koji ste dobili u kompletu sa aparatom.

### Oprez

- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Peglu i posudu za paru uvek postavljajte i koristite na stabilnoj, ravnoj i horizontalnoj površini.
- Redovno proveravajte da li na kablju i crevu za dovod ima oštećenja.
- Odmotajte do kraja kabl za napajanje pre uključivanja u zidnu utičnicu.
- Postolje za peglu i grejna ploča pegle mogu jako da se zagreju i da izazovu opekotine ako ih dodirnete. Ako želite da pomerite posudu za paru, nemojte da dirate postolje.
- Kada završite peglanje, prilikom čišćenja aparata, kada puniti ili prazniti posudu za paru i kada peglu ostavljate makar i na kratko: peglu postavite na postolje, isključite je i izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Posudu za paru redovno čistite od naslaga kamenca u skladu sa uputstvima u korisničkom priručniku.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

### Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 1).

### Garancija i servis

Ukoliko vam je potreban servis, informacije ili ako imate neki problem, posetite Web lokaciju kompanije Philips na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji. Broj telefona ćete pronaći na međunarodnom garantnom listu. Ako u vašoj zemlji ne postoji centar za korisničku podršku, obratite se lokalnim distributeru Philips proizvoda.

## УКРАЇНСЬКА

### Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Важлива інформація

Перед тим як використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його для майбутньої довідки.

### Небезпечно

- Ніколи не занурюйте праску або генератор пари у воду.

### Увага!

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на таблиці з даними, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо на штекері, шнурі живлення, шлангу подачі пари або самому пристрої помітні пошкодження, або якщо пристрій упав або протікає.
- Якщо шнур живлення або шланг подачі пари пошкоджено, обов'язково замініть їх оригінальними компонентами Philips у сервісному центрі Philips або звернувшись до кваліфікованих осіб для запобігання небезпеки.
- Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він під'єднаний до мережі.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм, якщо користування відбувається під наглядом або якщо їх було повідомлено про можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Тримайте праску і шнур живлення подалі від дітей, яким ще не виповнилося 8 років, коли пристрій увімкнено або він охолоджується.
- Дітям можна лише під наглядом проводити чищення пристрою та виконувати процедуру видалення накипу.

- Слідкуйте, щоб шнур живлення та шланг подачі не торкалися гарячої підшови праски.
- Якщо пара або краплі гарячої води виходять з-під регулятора EASY DE-CALC під час нагрівання, вимкніть пристрій і щільніше зафіксуйте регулятор EASY DE-CALC. Якщо пара продовжує виходити, коли пристрій нагрівається, вимкніть його і зверніться до сервісного центру, уповноваженого Philips.
- Ніколи не знімайте регулятор EASY DE-CALC із генератора пари, коли він ще гарячий або знаходиться під тиском.
- Не використовуйте іншої кришки для генератора пари, крім регулятора EASY DE-CALC, що входить у комплект.

#### **Увага**

- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- Завжди ставте і використовуйте праску та генератор пари на стійкій, рівній горизонтальній поверхні.
- Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджені шнур живлення та шланг подачі пари.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед тим, як вставляти штекер у розетку.
- Платформа та підшова праски можуть стати дуже гарячими та спричинити опіки в разі їх торкання. Якщо Ви бажаєте перемістити генератор пари, не торкайтеся до платформи.
- Після прасування, під час чищення пристрою, наповнення або спорожнення генератора пари, а також якщо Ви навіть ненадовго залишаєте праску, кладіть праску на підставку, вимикайте і витягайте штепсель з розетки.
- Регулярно видаляйте накип із генератора пари, дотримуючись інструкцій у посібнику користувача.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.

#### **Електромагнітні поля (ЕМП)**

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

#### **Навколишнє середовище**

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 1).

#### **Гарантія та обслуговування**

Якщо Вам необхідна інформація чи обслуговування або ж виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у своїй країні. Номер телефону можна знайти у гарантійному талоні. Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.